

Day 1 / 100

Episode 125 · Part 1/17 · A Stockholm Castle Wedding, Jeonse Stress, and Kids' Milestones · 원본 0:00–3:09 (188초)

오늘 이야기

스웨덴에서 사 온 셔츠, 그리고 감초(licorice) 이야기

다니엘이 스웨덴 결혼식에 가려고 산 셔츠로 대화가 시작됩니다. 준이 브랜드를 맞춰 보고(Zara? Cos?), 정답은 Massimo Dutti. 이어서 다니엘이 스톡홀름에서 사 온 간식 'Swedish Fish'를 꺼내고, 미국에서는 흔하지만 한국인에게는 낯선 감초(licorice) 맛을 설명하려 애씁니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 웨도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 11개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 Is that shirt also from the thrift shop?

그 셔츠도 중고 가게에서 산 거야?

'also'를 넣어 '~도 그래?' 느낌. thrift shop = 중고 의류/잡화 가게. 일상 질문 억양(끝을 살짝 올림)을 그대로 복사하세요.

2 Funny you mention the shirt.

셔츠 얘기를 하니까 재밌네 (딱 그 얘기를 하려고 했는데).

It's funny (that) you mention ~ 의 축약. 상대가 우연히 내가 하고 싶던 화제를 꺼냈을 때 쓰는 자연스러운 연결 표현.

3 It's one of the nicer shirts that I own.

내가 가진 셔츠 중에 꽤 좋은 편이야.

one of the nicer ~ = '좋은 편에 속하는'. the best보다 겸손한 뉘앙스. 'that I own' 대신 'I have'도 OK.

4 I didn't wanna look like a complete scrub.

완전 후줄근해 보이고 싶진 않았어.

scrub = 껍진한/볼품없는 사람(속어). 'didn't wanna' 연음(디든 워너)에 집중.

5 Can I guess? — Go for it.

내가 맞춰 볼까? — 해 봐.

Go for it = '해 봐, 좋아'. 상대의 제안을 가볍게 허락할 때 만능 표현.

6 Am I getting closer?

가까워지고 있어? (정답에 근접해?)

퀴즈·추측 놀이에서 쓰는 정석 표현. 반대로 힌트 줄 땐 'You're getting warmer / colder.'

7 It's probably in that ballpark then.

그럼 아마 그 정도 수준이겠네.

in the (same) ballpark = 대략 그 범위/수준. 가격·숫자·등급 추정에 자주 씬. 'a ballpark figure' = 대략적인 수치.

8 Anyway, I was in Sweden for five nights.

어쨌든 스웨덴에 5박 있었어.

여행 기간은 'for five nights / for a week'. Anyway는 화제 전환 신호 — 결혼식 대화에서도 필수.

9 I brought you some Swedish treats.

스웨덴 간식 좀 가져왔어.

bring + 사람 + 물건. treats = 간식/선물용 먹을 것. 선물 건네며 'I brought you something.'

10 It's definitely an acquired taste.

확실히 익숙해져야 좋아지는 맛이야.

acquired taste = 처음엔 별로지만 적응해야 좋아지는 것. 음식뿐 아니라 음악·사람에도 씬.

11 I wouldn't be surprised if it was derived from that.

거기서 유래했다고 해도 놀랍지 않을 거야.

I wouldn't be surprised if ~ = '~라도 놀랍지 않다, 아마 그럴 거다'. 추측을 부드럽게 말하는 고급 패턴.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
thrift shop	중고 가게(옷·잡화)	Is that shirt also from the thrift shop?
funny you mention ~	마침 그 얘기를 하다니 (재밌네)	Oh, funny you mention the shirt, Jun.
scrub	(속어) 후줄근한·볼품없는 사람	I didn't wanna look like a complete scrub.
Go for it.	해 봐 / 좋아, 해.	Can I guess? — Go for it.
in that ballpark	대략 그 범위·수준	It's probably in that ballpark then.
verify	확인하다, 검증하다	I never verified.
legit	(구어) 진짜의, 정통의	These are legit Swedish Fish.
treats	간식, 특별한 먹을거리	I brought you some Swedish treats.
coworker	직장 동료	But I did have a Swedish coworker.
licorice	감초(사탕)	What is licorice?
molasses	당밀	For me, it tastes kinda like molasses.
an acquired taste	익숙해져야 좋아지는 맛	It's definitely an acquired taste, I think.
trick-or-treating	핼러윈에 사탕 받으러 다니기	Whenever I went trick-or-treating...
sort through	~을 분류하다, 골라내다	...was sorting through my candy.
be derived from	~에서 유래하다	I wouldn't be surprised if it was derived from that.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	Hey everyone, this is Daniel. 여러분 안녕, 저는 다니엘이에요.
0:02	And I'm Jun. 그리고 저는 준이에요.
0:02	And we are- Korean American 그리고 우리는— Korean American (팟캐스트)
0:11	Hey, Daniel. Hey, Jun. 안녕 다니엘. / 안녕 준.
0:14	Is that shirt also from the thrift shop? 그 셔츠도 중고 가게(thrift shop)에서 산 거야?
0:16	No.
0:17	Hmm.
0:17	Mm.
0:18	Oh, funny you mention the shirt, Jun. 오, 셔츠 얘기를 하니가 재밌네, 준.
0:20	Mm-hmm.
0:22	What's- It's one of the nicer shirts that I own. 이거 내가 가진 셔츠 중에 꽤 좋은 편에 속하는 거야.
0:24	Oh, really?
0:25	I bought it because I recently went to Sweden- Mm ... a wedding. 최근에 스웨덴에 결혼식 때문에 갔는데, 그래서 산 거야.
0:29	Oh.
0:30	And I didn't wanna look like a complete scrub- so I had to buy some nice Euro kind of- kind of- Oh, you do look- ... very Euro. 완전 후줄근해(scrub) 보이고 싶진 않았으니까, 좀 괜찮은 유럽 스타일 옷을 사야 했지. — 오, 진짜 유럽 사람처럼 보여.
0:37	clothing.
0:37	have the undershirt underneath. 안에 이너 셔츠도 받쳐 입었으면
0:39	Yeah.
0:39	Uh, Then I would look much more- ... much more Euro. 그럼 훨씬 더 유럽 느낌이 났을 텐데.
0:42	But it's from a Eur- European brand. 근데 이거 유럽 브랜드야.
0:44	Can I guess? 내가 맞혀 볼까?
0:45	Can I guess?
0:46	Go for it. 해 봐.
0:47	Zara.
0:49	Good guess. 좋은 추측이야.
0:49	Not, not Zora 아니, 자라는 아니야.
0:52	Cos Not Cos Am I getting closer? Cos? — Cos도 아니야. — 가까워지고 있어?
0:56	I have no idea. 전혀 모르겠어.
0:57	Is Cos higher than ZARA? Cos가 자라보다 급이 높아?

0:59	I think so. 그런 것 같아.
1:00	I think so.
1:00	Okay.
1:00	I... It's probably in that ballpark then. 그럼 아마 그 정도 수준(ballpark)이겠네.
1:02	I don't- I don't know ... I don't know ... I don't even know what it's called. 나도 몰라... 이름이 뭔지도 모르겠어.
1:05	M- Massimo Dutti. 마... Massimo Dutti.
1:07	Oh.
1:07	Yeah.
1:08	I love that I love that brand. 나 그 브랜드 진짜 좋아해.
1:09	Oh, okay, Yeah.
1:09	okay.
1:12	Yeah.
1:12	But yes.
1:13	Is that actually European? 그거 진짜 유럽 브랜드 맞아?
1:16	I'm Pretty sure. 아마 그럴 거야.
1:17	Mm. It sounds European. 유럽 느낌이 나긴 해.
1:19	It sounds European.
1:20	I never verified, Italian to me Italian I would guess it's an Italian brand, yes. 확인해 본 적은 없는데, 나한테는 이탈리아 느낌이야. 이탈리아 브랜드일 거라고 추측해.
1:24	Yeah.
1:25	yeah.
1:25	But- Nice.
1:27	Yeah.
1:27	Anyway, I was in Sweden for- five nights Where in Sweden? 어쨌든 스웨덴에 5박 동안 있었어. — 스웨덴 어디?
1:31	Stockholm. 스톡홀름.
1:31	Mm. Yeah.
1:32	Cool.
1:36	Was it your first time there? 거기 처음 가 본 거야?
1:38	'Cause- Ta-da. 왜냐면— 짜잔!
1:38	Jun, first time there?
1:39	Ta-da.
1:39	Jun, I brought you some Swedish- treats. 준, 스웨덴 간식 좀 가져왔어.
1:42	Thank you. 고마워.
1:43	These are legit Swedish Fish, which to my American surprise- One 이게 진짜 정통(legit) Swedish Fish인데, 미국인인 내가 놀란 건—
1:50	fish To my American surprise, Swedish Fish are not red in Sweden. 스웨덴에서는 Swedish Fish가 빨간색이 아니라는 거야.

1:54	They're not? 아니라고?
1:55	But I did have a Swedish- ... uh, coworker. 근데 나 스웨덴 사람 동료가 있었거든.
1:58	Yeah.
1:59	And he brought some snacks back from home- Uh-huh which was like a salty licorice thing. 그 친구가 고향에서 간식을 가져왔는데, 짭짤한 감초(licorice) 같은 거였어.
2:05	Yeah, yeah, yeah.
2:05	Which was crazy. 진짜 충격이었지.
2:06	So to be clear, Sweden is famous, I is famous, I think, for their licorice. 분명히 말하면, 스웨덴은 감초로 유명한 것 같아.
2:08	Mm-hmm.
2:09	But I guess the Swedish Fish- What is licorice? 근데 Swedish Fish는— 감초가 뭐야?
2:12	What is licorice? 감초가 뭐야?
2:13	'Cause Korean people wouldn't know. 한국 사람들은 모를 거니까.
2:15	Oh, don't, I don't know how to describe it. 아, 어떻게 설명해야 할지 모르겠네.
2:16	It's like- It's kinda black, I believe. 뭔가 까만색이야, 내 기억엔.
2:20	And then it tastes kinda bitter. 그리고 맛은 좀 쓴 편이야.
2:23	It's not a good taste. 맛있는 맛은 아니야.
2:24	It's not a- For me, it tastes kinda like molasses. 나한테는 당밀(molasses) 맛 같아.
2:27	I don't know what molasses sounds, tastes like. 당밀이 어떤 맛인지 몰라.
2:29	Yeah.
2:29	Yeah.
2:30	It, It's not your typical just sweet sugary snack. 흔한 그냥 달달한 설탕 과자 같은 건 아니야.
2:35	It's definitely an acquired taste, I think. 확실히 익숙해져야 좋아지는 맛(acquired taste)이야.
2:37	Yeah.
2:38	Yeah.
2:38	Uh, The famous licorice candy growing up was Good & Plenty. 어릴 때 유명했던 감초 캔디는 Good & Plenty였어.
2:42	Yeah.
2:42	And let me tell you, Jun, whenever I went trick-or-treating- Mm ... came home that night, was sorting through my candy. 그리고 말해 줄게 준, 핼러윈에 trick-or-treating 하고 집에 와서 그날 밤 사탕을 분류하잖아—
2:47	People give out licorice? 사람들이 감초를 준다고?
2:48	Oh, yeah, yeah.
2:49	It was very, very common. 아주아주 흔했어.
2:50	Oh.

2:51	Uh, The licorice just kinda got thrown away. 감초는 그냥 버려졌지.
2:54	Oh, I do think Twizzlers are kind of like a licorice- Ah type flavor. 아, 트위즐러(Twizzlers)도 감초 계열 맛이긴 한 것 같아.
2:59	But I, wouldn't be surprised if it was derived from that. 거기서 유래했다고 해도 놀랍지 않을 거야.
3:02	Mm.
3:03	At least the form. 적어도 모양은.
3:04	very, very light. 아주아주 약하게.
3:05	Yeah.
3:05	Yeah.
3:05	Twizzlers is, is nothing like strong licorice. 트위즐러는 진한 감초랑은 전혀 달라.
3:07	licorice.
3:08	Mm.
3:08	mm, mm.